

Số: 37/2023/QĐ-UBND

Thừa Thiên Huế, ngày 27 tháng 7 năm 2023

QUYẾT ĐỊNH

Ban hành Quy chế quản lý công trình ghi công liệt sĩ, mộ liệt sĩ trên địa bàn tỉnh Thừa Thiên Huế

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH THỪA THIÊN HUẾ

Căn cứ Luật Tổ chức chính quyền địa phương ngày 19 tháng 6 năm 2015;

Căn cứ Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Tổ chức Chính phủ và Luật Tổ chức chính quyền địa phương ngày 22 tháng 11 năm 2019;

Căn cứ Luật Ban hành văn bản quy phạm pháp luật ngày 22 tháng 6 năm 2015;

Căn cứ Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Ban hành văn bản quy phạm pháp luật ngày 18 tháng 6 năm 2020;

Căn cứ Pháp lệnh Ưu đãi người có công với cách mạng ngày 09 tháng 12 năm 2020;

Căn cứ Nghị định số 131/2021/NĐ-CP ngày 30 tháng 12 năm 2021 của Chính phủ quy định chi tiết và biện pháp thi hành Pháp lệnh Ưu đãi người có công với cách mạng;

Theo đề nghị của Giám đốc Sở Lao động - Thương binh và Xã hội.

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Ban hành kèm theo Quyết định này Quy chế quản lý công trình ghi công liệt sĩ, mộ liệt sĩ trên địa bàn tỉnh Thừa Thiên Huế.

Điều 2. Hiệu lực thi hành

Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày 07 tháng 8 năm 2023

Điều 3. Tổ chức thực hiện

Chánh Văn phòng Ủy ban nhân dân tỉnh; Giám đốc các Sở: Lao động - Thương binh và Xã hội, Tài chính, Kế hoạch và Đầu tư, Tài nguyên và Môi trường, Xây dựng, Văn hóa và Thể thao, Giáo dục và Đào tạo, Nội vụ; Thủ trưởng các sở,

ban, ngành, đoàn thể cấp tỉnh; Chủ tịch Ủy ban nhân dân các huyện, thị xã và thành phố Huế; Chủ tịch Ủy ban nhân dân các xã, phường, thị trấn và các tổ chức, cá nhân có liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- Văn phòng Chính phủ;
- Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội;
- Cục Người có công - Bộ Lao động -TB&XH;
- Vụ Pháp chế - Bộ Lao động - TB&XH;
- Bộ Tư pháp;
- Cục Kiểm tra văn bản QPPL - Bộ Tư pháp;
- Thường trực Tỉnh ủy;
- Thường trực HĐND tỉnh;
- Đoàn Đại biểu Quốc hội tỉnh;
- Chủ tịch, các PCT UBND tỉnh;
- Ủy ban MTTQVN tỉnh;
- Các Tổ chức CT-XH tỉnh;
- Sở Tư pháp;
- Các Phó CVP UBND tỉnh;
- Công Thông tin điện tử tỉnh;
- Báo Thừa Thiên Huế; Đài PT&TH tỉnh;
- Lưu: VT, VH.

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH

Nguyễn Thanh Bình

QUY CHẾ

Quản lý công trình ghi công liệt sĩ, mộ liệt sĩ trên địa bàn tỉnh Thừa Thiên Huế
(Kèm theo Quyết định số: 37/2023/QĐ-UBND ngày 27 tháng 7 năm 2023 của Ủy ban nhân dân tỉnh Thừa Thiên Huế)

Chương I NHỮNG QUY ĐỊNH CHUNG

Điều 1. Phạm vi điều chỉnh và đối tượng áp dụng

1. Phạm vi điều chỉnh

a) Quy chế này quy định việc quản lý công trình ghi công liệt sĩ, mộ liệt sĩ trên địa bàn tỉnh Thừa Thiên Huế;

b) Các nội dung cụ thể khác về quản lý công trình ghi công liệt sĩ, mộ liệt sĩ không quy định tại Quy chế này thực hiện theo quy định tại Mục 3 Chương V Nghị định số 131/2021/NĐ-CP ngày 30 tháng 12 năm 2021 của Chính phủ quy định chi tiết và biện pháp thi hành Pháp lệnh ưu đãi người có công với cách mạng.

2. Đối tượng áp dụng

Các sở, ban, ngành, đoàn thể có liên quan; Ủy ban nhân dân các huyện, thị xã và thành phố Huế (sau đây gọi là Ủy ban nhân dân cấp huyện); Ủy ban nhân dân các xã, phường, thị trấn (sau đây gọi là Ủy ban nhân dân cấp xã) và các tổ chức, cá nhân có liên quan đến việc quản lý công trình ghi công liệt sĩ, mộ liệt sĩ trên địa bàn tỉnh Thừa Thiên Huế.

Điều 2. Những quy định chung

1. Công trình ghi công liệt sĩ

a) Công trình ghi công liệt sĩ là công trình lịch sử, văn hóa để tôn vinh, tri ân liệt sĩ và giáo dục truyền thống cách mạng;

b) Công trình ghi công liệt sĩ được xây dựng phù hợp với quy hoạch, phong tục, tập quán của từng địa phương, bảo đảm trang nghiêm, mỹ quan, bền vững;

c) Công trình ghi công liệt sĩ bao gồm: Nghĩa trang liệt sĩ; Đài tưởng niệm liệt sĩ; Đền thờ liệt sĩ; Nhà bia ghi tên liệt sĩ.

2. Mộ liệt sĩ là nơi an táng thi hài, hài cốt của liệt sĩ.

3. Nguyên tắc xây dựng công trình ghi công liệt sĩ, mộ liệt sĩ thực hiện theo quy định tại Điều 151 Nghị định số 131/2021/NĐ-CP ngày 30 tháng 12 năm 2021 của Chính phủ.

Chương II

QUẢN LÝ CÔNG TRÌNH GHI CÔNG LIỆT SĨ, MỘ LIỆT SĨ

Điều 3. Trách nhiệm quản lý công trình ghi công liệt sĩ, mộ liệt sĩ

1. Ủy ban nhân dân tỉnh quản lý các công trình ghi công liệt sĩ, mộ liệt sĩ trên địa bàn tỉnh Thừa Thiên Huế. Sở Lao động - Thương binh và Xã hội có trách nhiệm giúp Ủy ban nhân dân tỉnh quản lý nhà nước đối với các công trình ghi công liệt sĩ, mộ liệt sĩ trên địa bàn tỉnh.

2. Ủy ban nhân dân cấp huyện trực tiếp quản lý các công trình ghi công liệt sĩ, mộ liệt sĩ trên địa bàn huyện, thị xã, thành phố (gọi chung là cấp huyện). Phòng Lao động - Thương binh và Xã hội cùng cấp có trách nhiệm giúp Ủy ban nhân dân cấp huyện thực hiện công tác quản lý công trình ghi công liệt sĩ, mộ liệt sĩ trên địa bàn huyện, thị xã, thành phố.

3. Ủy ban nhân dân cấp xã trực tiếp quản lý các công trình ghi công liệt sĩ, mộ liệt sĩ trên địa bàn xã, phường, thị trấn (gọi chung là cấp xã). Công chức làm công tác Lao động - Thương binh và Xã hội giúp Ủy ban nhân dân cấp xã thực hiện công tác quản lý công trình ghi công liệt sĩ, mộ liệt sĩ trên địa bàn xã, phường, thị trấn.

Điều 4. Bộ phận quản lý nghĩa trang liệt sĩ; số người chăm sóc nghĩa trang liệt sĩ

1. Chức năng, nhiệm vụ, cơ cấu tổ chức, số người làm việc của bộ phận quản lý nghĩa trang liệt sĩ; số người chăm sóc nghĩa trang liệt sĩ thực hiện theo quy định tại Điều 136 Nghị định số 131/2021/NĐ-CP ngày 30 tháng 12 năm 2021 của Chính phủ.

2. Chính sách đối với bộ phận quản lý nghĩa trang liệt sĩ, người chăm sóc nghĩa trang liệt sĩ thực hiện theo quy định tại Điều 137 Nghị định số 131/2021/NĐ-CP ngày 30 tháng 12 năm 2021 của Chính phủ.

Điều 5. Nội dung quản lý, chăm sóc công trình ghi công liệt sĩ, mộ liệt sĩ

Công trình ghi công liệt sĩ, mộ liệt sĩ được quản lý, sửa chữa, nâng cấp, tu bổ và chăm sóc thường xuyên, cụ thể như sau:

1. Đối với nghĩa trang liệt sĩ, cơ quan trực tiếp quản lý có trách nhiệm:
 - a) Xây dựng nội quy quản lý; lập sơ đồ nghĩa trang liệt sĩ và vị trí mộ;
 - b) Quản lý, bảo vệ, chăm sóc vườn hoa, cây cảnh, khuôn viên và các công trình khác của nghĩa trang liệt sĩ bảo đảm luôn sạch đẹp, trang nghiêm, mỹ quan, bền vững;
 - c) Tiếp nhận, tổ chức an táng, cải táng hài cốt liệt sĩ do các địa phương, đơn vị quy tập bàn giao; hài cốt liệt sĩ di chuyển đến theo nguyện vọng của đại diện thân nhân hoặc người thờ cúng liệt sĩ theo quy định;

d) Phối hợp với cơ quan liên quan xem xét, giải quyết những trường hợp thân nhân gia đình liệt sĩ có hài cốt liệt sĩ đang an táng tại nghĩa trang liệt sĩ có nguyện vọng di chuyển hài cốt liệt sĩ về an táng tại quê nhà (hoặc chuyển đến nghĩa trang liệt sĩ khác) theo quy định;

đ) Đón tiếp, hướng dẫn thân nhân liệt sĩ, các tổ chức và nhân dân đến thăm viếng nghĩa trang liệt sĩ, mộ liệt sĩ;

e) Phục vụ lễ viếng nghĩa trang liệt sĩ theo quy chế, kế hoạch viếng nghĩa trang liệt sĩ của tỉnh, huyện, các đoàn đại biểu trong và ngoài tỉnh và các đoàn ngoại giao đến thăm viếng;

g) Phối hợp với Đoàn Thanh niên Cộng sản Hồ Chí Minh, cơ sở giáo dục và đào tạo trên địa bàn tổ chức chăm sóc các nghĩa trang liệt sĩ; thấp nền tri ân tại các nghĩa trang liệt sĩ trên địa bàn vào hồi 20 giờ ngày 26 tháng 7 hàng năm;

h) Hàng năm, khảo sát, lập dự toán kinh phí, xây dựng kế hoạch sửa chữa, nâng cấp, tu bổ các nghĩa trang liệt sĩ trình cấp có thẩm quyền xem xét, quyết định.

2. Đối với các công trình đền thờ liệt sĩ, đài tưởng niệm liệt sĩ, nhà bia ghi danh liệt sĩ, cơ quan trực tiếp quản lý có trách nhiệm:

a) Xây dựng nội quy quản lý; quản lý, bảo vệ, chăm sóc vườn hoa, cây cảnh và các hạng mục khác của các công trình bảo đảm luôn sạch đẹp, trang nghiêm, mỹ quan, bền vững;

b) Đón tiếp, hướng dẫn các tổ chức và nhân dân đến thăm viếng;

c) Phục vụ chu đáo lễ viếng tưởng niệm liệt sĩ theo quy chế, kế hoạch của huyện, thị xã, thành phố, xã, phường, thị trấn;

d) Hàng năm, khảo sát, lập dự toán kinh phí, xây dựng kế hoạch sửa chữa, nâng cấp, tu bổ các công trình đền thờ liệt sĩ, đài tưởng niệm liệt sĩ, nhà bia ghi danh liệt sĩ trình cấp có thẩm quyền xem xét, quyết định.

3. Đối với mộ liệt sĩ, cơ quan trực tiếp quản lý có trách nhiệm:

a) Đối với mộ liệt sĩ trong nghĩa trang liệt sĩ

- Lập sơ đồ mộ chí, quản lý hồ sơ từng phần mộ liệt sĩ (kể cả mộ đã di chuyển); lập và tổng hợp danh sách quản lý mộ liệt sĩ, cập nhật thông tin vào danh sách quản lý mộ khi có sự thay đổi về mộ liệt sĩ trong nghĩa trang liệt sĩ theo quy định;

- Quản lý, bảo vệ, chăm sóc các phần mộ liệt sĩ thường xuyên, bảo đảm luôn sạch đẹp, trang nghiêm, mỹ quan, bền vững;

- Mộ liệt sĩ trong cùng một nghĩa trang liệt sĩ được xây dựng thống nhất về kích thước, quy cách và nội dung theo quy định tại khoản 2, Điều 152 Nghị định số 131/2021/NĐ-CP ngày 30 tháng 12 năm 2021 của Chính phủ;

- Thực hiện khắc lại thông tin trên bia mộ liệt sĩ đối với các trường hợp được cấp có thẩm quyền ban hành quyết định đính chính thông tin trên bia mộ liệt sĩ hoặc ban hành quyết định xác định hài cốt liệt sĩ còn thiếu thông tin; mộ

liệt sĩ sau khi di chuyển hài cốt trên bia mộ khắc thêm dòng chữ “Hài cốt liệt sĩ đã di chuyển” ở phía dưới cùng;

- Hàng năm, khảo sát, lập dự toán kinh phí, xây dựng kế hoạch sửa chữa, nâng cấp, tu bổ các phần mộ liệt sĩ trình cấp có thẩm quyền xem xét, quyết định.

b) Đối với mộ liệt sĩ an táng ngoài nghĩa trang liệt sĩ

Lập và tổng hợp danh sách quản lý mộ liệt sĩ an táng ngoài nghĩa trang liệt sĩ theo Mẫu số 85 Phụ lục I, kèm theo Nghị định số 131/2021/NĐ-CP ngày 30 tháng 12 năm 2021 của Chính phủ.

Điều 6. Kinh phí thực hiện

Kinh phí đầu tư xây dựng, cải tạo, sửa chữa, nâng cấp, quản lý công trình ghi công liệt sĩ, mộ liệt sĩ thực hiện theo quy định của Luật Ngân sách nhà nước, Luật Đầu tư công, Pháp lệnh ưu đãi người có công với cách mạng, các văn bản pháp luật hiện hành có liên quan và theo phân cấp quản lý ngân sách hiện hành.

Chương III TỔ CHỨC THỰC HIỆN

Điều 7. Sở Lao động- Thương binh và Xã hội

1. Hướng dẫn, kiểm tra các địa phương, đơn vị trong tỉnh thực hiện Quy chế quản lý công trình ghi công liệt sĩ, mộ liệt sĩ.

2. Thực hiện các nhiệm vụ được quy định tại khoản 3, Điều 153 Nghị định số 131/2021/NĐ-CP ngày 30 tháng 12 năm 2021 của Chính phủ.

3. Chủ trì, phối hợp với Ủy ban nhân dân cấp huyện, Ủy ban nhân dân cấp xã và các cơ quan liên quan lập thủ tục đề nghị thành lập bộ phận quản lý nghĩa trang liệt sĩ đối với nghĩa trang liệt sĩ an táng từ 500 mộ liệt sĩ trở lên gửi Sở Nội vụ thẩm định, trình Ủy ban nhân dân tỉnh báo cáo Bộ Nội vụ trình Chính phủ theo quy định; đồng thời, đề nghị quy định số người chăm sóc nghĩa trang liệt sĩ đối với nghĩa trang liệt sĩ an táng dưới 500 mộ liệt sĩ theo quy định tại Điều 136 Nghị định số 131/2021/NĐ-CP ngày 30 tháng 12 năm 2021 của Chính phủ.

4. Hàng năm, lập dự toán kinh phí, tổng hợp nhu cầu và kế hoạch kinh phí xây dựng, cải tạo, nâng cấp, sửa chữa, bảo trì các công trình ghi công liệt sĩ, mộ liệt sĩ trên địa bàn tỉnh, trình cấp có thẩm quyền xem xét, quyết định theo quy định.

5. Chịu trách nhiệm lập kế hoạch phân bổ kinh phí hỗ trợ xây dựng, cải tạo, nâng cấp, sửa chữa, bảo trì các công trình ghi công liệt sĩ, mộ liệt sĩ từ nguồn ngân sách trung ương, ngân sách tỉnh và nguồn huy động hợp pháp khác trình Ủy ban nhân dân tỉnh xem xét, phê duyệt theo đúng hướng dẫn của Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội và các văn bản có liên quan.

6. Phối hợp với các địa phương, cơ quan, đơn vị liên quan tổ chức vận động, huy động các nguồn lực xã hội để xây dựng, cải tạo, nâng cấp, sửa chữa các công trình ghi công liệt sĩ, mộ liệt sĩ trên địa bàn tỉnh.

Điều 8. Các sở, ban, ngành, đoàn thể liên quan

1. Sở Tài chính, Sở Kế hoạch và Đầu tư, Sở Tài nguyên và Môi trường, Sở Xây dựng, Sở Văn hóa và Thể thao, Sở Giáo dục và Đào tạo, Sở Nội vụ và các sở, ban, ngành liên quan theo chức năng, nhiệm vụ được giao phối hợp với Sở Lao động - Thương binh và Xã hội và Ủy ban nhân dân cấp huyện trong việc xây dựng, quản lý, sử dụng các công trình ghi công liệt sĩ, mộ liệt sĩ.

2. Đoàn Thanh niên cộng sản Hồ Chí Minh tỉnh: Chủ trì phối hợp với Sở Lao động - Thương binh và Xã hội, Sở Giáo dục và Đào tạo tổ chức chăm sóc nghĩa trang liệt sĩ; thấp nền tri ân tại các nghĩa trang liệt sĩ trên địa bàn tỉnh vào hồi 20 giờ ngày 26 tháng 7 hàng năm.

3. Đề nghị Ủy ban Mặt trận Tổ quốc Việt Nam và các tổ chức Chính trị - Xã hội các cấp làm tốt công tác tuyên truyền, vận động, giáo dục truyền thống cách mạng cho các thành viên, hội viên của tổ chức mình và các thế hệ trẻ thông qua việc đảm nhận chăm sóc các công trình ghi công liệt sĩ; tổ chức lồng ghép trong phong trào “Ngày Chủ nhật Xanh” để chăm sóc các công trình ghi công liệt sĩ, đảm bảo các công trình ghi công liệt sĩ luôn được sạch đẹp, nghiêm trang.

Điều 9. Ủy ban nhân dân cấp huyện

1. Tổ chức triển khai thực hiện Quy chế này tại địa phương.
2. Thực hiện công tác quản lý nhà nước đối với công trình ghi công liệt sĩ, mộ liệt sĩ tại địa phương.

3. Chỉ đạo Phòng Lao động - Thương binh và Xã hội thực hiện các nhiệm vụ quy định tại khoản 2, Điều 153 Nghị định số 131/2021/NĐ-CP ngày 30 tháng 12 năm 2021 của Chính phủ.

4. Hàng năm, tổng hợp, lập dự toán kinh phí, kế hoạch xây dựng, cải tạo, nâng cấp, bảo trì, sửa chữa, quản lý các công trình ghi công liệt sĩ, mộ liệt sĩ thuộc thẩm quyền quản lý; chủ động bố trí nguồn ngân sách của địa phương và nguồn huy động hợp pháp khác để thực hiện. Trường hợp vượt quá khả năng của địa phương thì báo cáo Sở Lao động – Thương binh và Xã hội để tổng hợp trình Ủy ban nhân dân tỉnh, Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội xem xét, quyết định hỗ trợ theo đúng quy định.

5. Rà soát, bố trí người làm công tác quản lý, chăm sóc, bảo vệ công trình ghi công liệt sĩ, nghĩa trang liệt sĩ trên địa bàn phù hợp với số lượng do Ủy ban nhân dân tỉnh quy định.

Bố trí kinh phí hợp lý để chi trả tiền công cho người được thuê chăm sóc công trình ghi công liệt sĩ, nghĩa trang liệt sĩ trên địa bàn theo quy định của pháp luật.

6. Thường xuyên tuyên truyền, vận động nhân dân nâng cao ý thức giữ gìn, bảo vệ, chăm sóc các công trình ghi công liệt sĩ, mộ liệt sĩ đảm bảo luôn sạch đẹp, trang nghiêm, mỹ quan, bền vững.

7. Huy động các nguồn lực xã hội để xây dựng, cải tạo, nâng cấp, sửa chữa, chăm sóc các công trình ghi công liệt sĩ, mộ liệt sĩ.

Điều 10. Ủy ban nhân dân cấp xã

1. Ủy ban nhân dân cấp xã có các công trình ghi công liệt sĩ tổ chức triển khai thực hiện Quy chế này tại địa phương.

2. Thực hiện các nhiệm vụ quy định tại điểm c, khoản 2, Điều 153 Nghị định số 131/2021/NĐ-CP ngày 30 tháng 12 năm 2021 của Chính phủ.

3. Hàng năm, khảo sát lập dự toán kinh phí, kế hoạch xây dựng, cải tạo, nâng cấp, bảo trì, sửa chữa, quản lý các công trình ghi công liệt sĩ, mộ liệt sĩ thuộc thẩm quyền quản lý; chủ động bố trí nguồn ngân sách của địa phương và nguồn huy động hợp pháp khác để thực hiện. Trường hợp vượt quá khả năng của địa phương thì báo cáo Ủy ban nhân dân cấp huyện xem xét, giải quyết.

4. Củng cố, tăng cường bộ phận và người làm công tác quản lý, bảo vệ, chăm sóc các công trình ghi công liệt sĩ, mộ liệt sĩ trên địa bàn. Dành một phần ngân sách địa phương để bảo đảm cho việc thực hiện nhiệm vụ trên.

5. Thường xuyên tuyên truyền, vận động nhân dân nâng cao ý thức giữ gìn, bảo vệ, chăm sóc công trình ghi công liệt sĩ, mộ liệt sĩ đảm bảo luôn sạch đẹp, trang nghiêm, mỹ quan, bền vững.

6. Huy động các nguồn lực xã hội để xây dựng, cải tạo, nâng cấp, sửa chữa, chăm sóc các công trình ghi công liệt sĩ, mộ liệt sĩ.

Điều 11. Các tổ chức, cá nhân liên quan khác

Các tổ chức, cá nhân đến thăm viếng, dâng hương, tham quan, sinh hoạt truyền thống tại công trình ghi công liệt sĩ trên địa bàn tỉnh có trách nhiệm giữ gìn, bảo quản các công trình ghi công liệt sĩ; chấp hành đầy đủ các nội quy, quy định của cơ quan quản lý các công trình ghi công liệt sĩ và theo sự hướng dẫn của nhân viên quản lý công trình ghi công liệt sĩ.

Điều 12. Khen thưởng, xử lý vi phạm

1. Các tổ chức, cá nhân tiêu biểu có thành tích trong việc quản lý các công trình ghi công liệt sĩ hoặc có những hỗ trợ vật chất, kinh phí để xây dựng, cải tạo, nâng cấp, bảo trì, sửa chữa công trình ghi công liệt sĩ được các cơ quan quản lý nhà nước có thẩm quyền khen thưởng hàng năm.

2. Các tổ chức, cá nhân có hành vi vi phạm ảnh hưởng công trình ghi công liệt sĩ, mộ liệt sĩ tùy theo mức độ vi phạm sẽ bị xử lý vi phạm hành chính hoặc truy cứu trách nhiệm hình sự theo quy định của pháp luật.

Chương IV

ĐIỀU KHOẢN THI HÀNH

Điều 13. Trách nhiệm thi hành

Sở Lao động - Thương binh và Xã hội chịu trách nhiệm chủ trì, phối hợp với các sở, ban, ngành liên quan, Ủy ban nhân dân cấp huyện triển khai tổ chức thực hiện Quy chế này.

Điều 14. Sửa đổi, bổ sung Quy chế

1. Trường hợp các văn bản quy phạm pháp luật được viện dẫn tại Quy chế này được sửa đổi, bổ sung hoặc thay thế thì thực hiện theo hướng dẫn của các văn bản đã được sửa đổi, bổ sung, thay thế.

2. Trong quá trình thực hiện, nếu có vấn đề phát sinh, vướng mắc, yêu cầu các cơ quan, đơn vị, địa phương phản ánh kịp thời bằng văn bản về Sở Lao động - Thương binh và Xã hội để tổng hợp, báo cáo Ủy ban nhân dân tỉnh xem xét, sửa đổi, bổ sung cho phù hợp./.